

Макаров Аркадий Николаевич, Тютюнник Ирина Аркадьевна, Тютюнник Светлана Ивановна
РАССКАЗ Е. МАРЛИТТ "ДВЕНАДЦАТЬ АПОСТОЛОВ" (ПОИСКИ ТРИВИАЛЬНОСТИ)

В статье рассматривается вопрос об общих проблемах рассказа немецкой писательницы XIX века Е. Марлитт (1825-1887, собств. Фридерика Генриетта Кристиана Евгения Йон) "Двенадцать апостолов", с которого началась ее литературная деятельность и все большая известность, связанная с публикациями ее будущих произведений в одном из самых интересных журналов Германии XIX века - "Садовая беседка", оставившего заметный след в развитии художественных и научно-популярных изданий своего времени. Е. Марлитт была талантливым и интересным человеком; в ее сочинениях находили отражение вопросы женской эмансипации, женские проблемы в Германии в целом, а также развитие социальных отношений в немецком обществе середины XIX века.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 2. С. 42-44. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

4. **Лукин В. А.** Художественный текст: основы лингвистической теории и элементы анализа: учеб. для. филол. спец. вузов. М.: Ось-89, 1999. 182 с.
5. **Михайлов Н. Н.** Теория художественного текста: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2006. 224 с.
6. **Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.** Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ozhegov-term-11838.htm> (дата обращения: 07.09.2016).
7. **Савченко В. Н., Смагин В. П.** Начала современного естествознания: тезаурус. Ростов н/Д: Феникс, 2006. 336 с.
8. **Словарь русских синонимов** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.classes.ru/all-russian/dictionary-russian-synonyms4-term-155585.htm> (дата обращения: 27.07.2016).
9. **Ушаков Д. Н.** Большой толковый словарь современного русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ushakov-term-25798.htm> (дата обращения: 27.07.2016).
10. **Цейтлин А. Г. И. А. Гончаров** [Электронный ресурс]. М.: Изд-во АН СССР, 1950. URL: http://www.goncharov.spb.ru/tseit_gonch_g7/ (дата обращения: 27.07.2016).
11. **Этимологический словарь русского языка. Фасмер Макс** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer-term-2856.htm> (дата обращения: 27.07.2016).

REPRESENTATION OF THE CYCLIC MODEL OF SPACE ORGANIZATION IN I. A. GONCHAROV'S NOVEL "THE PRECIPICE"

Kugucheva Tat'yana Mikhailovna
Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University
tatianaonlyri@mail.ru

This article analyzes the model of cyclic space as a means of the representation of characters' reality in I. A. Goncharov's novel "The Precipice". The paper considers the methods of the representation of space cyclization in the novel. Particular attention is paid to the analysis of the units "cycling", "circularity" functioning in the text of the novel.

Key words and phrases: unit; seme; cycling; circularity; space; actualization.

УДК 821.112.2

В статье рассматривается вопрос об общих проблемах рассказа немецкой писательницы XIX века Е. Марлитт (1825-1887, собств. Фридерика Генриетта Кристиана Евгения Йон) «Двенадцать апостолов», с которого началась ее литературная деятельность и все большая известность, связанная с публикациями ее будущих произведений в одном из самых интересных журналов Германии XIX века – «Садовая беседка», оставившего заметный след в развитии художественных и научно-популярных изданий своего времени. Е. Марлитт была талантливым и интересным человеком; в ее сочинениях находили отражение вопросы женской эмансипации, женские проблемы в Германии в целом, а также развитие социальных отношений в немецком обществе середины XIX века.

Ключевые слова и фразы: художественные журналы; научно-популярные журналы; домашнее чтение в Германии; немецкие журналы XIX века; авторы художественных журналов; семейное чтение; публикации произведений писателей в журналах; романы-фельетоны; творчество Е. Марлитт; рассказ «Двенадцать апостолов».

Макаров Аркадий Николаевич, д. филол. н., доцент
Тютюнник Ирина Аркадьевна, к. филол. н., доцент
Тютюнник Светлана Ивановна, к. филол. н., доцент
Вятский государственный университет
arkmakarov@gmx.com; irina.t77@mail.ru; svetyut@rambler.ru

РАССКАЗ Е. МАРЛИТТ «ДВЕНАДЦАТЬ АПОСТОЛОВ» (ПОИСКИ ТРИВИАЛЬНОСТИ)

Начало литературной деятельности Марлитт связано с опубликованием в журнале «Садовая беседка» (Gartenlaube) ее рассказа «Двенадцать апостолов» [4], сюжет которого достаточно прост и повествует о судьбе юной одаренной девушки. Это первое вышедшее в свет произведение немецкой писательницы оказалось достаточно удачным и привлекло к себе внимание читателей, а в последующие годы его публикация в «Гартенлаубе» сыграла для Е. Марлитт отрицательную роль и стала чуть ли не символом плохого качества ее сочинений.

В опубликованной спустя длительное время «Истории немецкой литературы в одном томе» [2] о ее творчестве говорится так: «Уже в шестидесятых годах появились самые известные романы Е. МАРЛИТТ (псевдоним ЕВГЕНИИ ЙОН), такие как “Тайна старой девы” (1868). Они прежде всего распространялись так называемым семейным журналом “Гартенлаубе” (основан в 1853 г.), название которого стало синонимом поверхностной журнальной литературы, которая во второй половине XIX стала расти как на дрожжах» [Ibidem, S. 398], и две страницы далее: «Трогательные романы Е. МАРЛИТТ (1825-1887), кроме того, затуманивали мозги мещан...» [Ibidem, S. 401].

И если в критических работах исследователей творчества Е. Марлитт во второй половине XIX столетия и на протяжении первой половины XX века превалировало прежде всего именно это, приведенное выше мнение,

то примерно с 70-х годов прошлого века литературоведение стало анализировать ее сочинения уже не только однозначно негативно, а делало попытки все более глубокого и многостороннего их анализа. В этом смысле одной из интересных работ стала монография Эрики Дингельдай под несколько поэтическим названием «Дуновение ветерка за плошевыми портьерами» (*Luftzug hinter Samtportieren*) [3], о которой ее рецензент Альмут Фирхуфе (*Almut Vierhufe*) написал следующее: «Деловая, взвешенная, опирающаяся на убедительные аргументы защита дела Марлитт может снять приговор в тривиальности содержания. Приукрашивать очевидные слабости в стиле и изображении в творчестве Марлитт или вообще их опровергать – не было целью исследования» [6].

Завершая этот краткий обзор позиций и представлений по творчеству Марлитт, можно сказать о несомненном движении исследователей в сторону обстоятельности и объективности, отходе от предвзятости и некритичности позиций представителей научного мира. Небольшое количество художественных произведений, которые составили все наследие писательницы Е. Марлитт (4 рассказа и 10 романов), тем не менее дали основание литературоведам относить ее сочинения к разряду едва ли не самым пустых и никчемных в истории немецкой словесности XIX века. В чем же следует видеть негативную оценку ее творчества, чуть ли не самого популярного и интересного для огромного количества немецкоязычных читателей?

Исходить следует из того, что отрицание ее творчества, точнее, оценка ее творчества как низкопробного и малоценного опирается прежде всего на определенные, в кругах литературоведов расхожие представления, ведущие свое начало еще практически с середины XVIII века и никоим образом не связанные с истинными художественными достоинствами произведений немецкой словесности. Мы имеем в виду традиционно предвзятое отношение литературоведческой общественности к сочинениям наиболее известных и, следовательно, популярных авторов. В данном случае под такое понимание подпадает незаслуженно забываемая (не забытая!) Евгения Йон (Е. Марлитт).

Какими же признаками «массовой» литературы обладает ее творчество? Общей настрой против нее не всегда сопровождается прямыми выпадами или обвинениями. Достаточно было сказать, что она публиковала свои сочинения в «Садовой беседке», и ничего более убедительного и обстоятельного не требовалось. Считалось, да, видимо, считается и до сих пор, что массовый журнал автоматически низводит автора до уровня примитивности. (Попутно заметим, что в СССР существовал и пользовался очень большой популярностью яркий и авторитетный массовый литературно-критический журнал «Иностранная литература». По логике подобных представлений получается, что и этот журнал безусловно следует относить к «массовой» продукции.) Правда, как-то некоторые из традиционно признанно «великих», печатавшиеся у Кайля, в категорию «второстепенных» или «массовых» не попадали.

Видимо, здесь признаком было еще и то, что значимые немецкие писатели нередко издавались и в издательствах, специализировавшихся на выпуске литературных сочинений, а не только пусть даже чрезвычайно интересных и полезных для читающей публики сборников из различных областей знания, известных под собирательным именем «журналы для домашнего и семейного чтения».

Почему подобного рода издание обязательно и автоматически получает печать «второстепенности» практически нигде и никем не объясняется, что свидетельствует о теоретической непроработанности многих привычных понятий. Привычных в том смысле, что на протяжении многих десятилетий часть авторов и их сочинений автоматически считались «высокими», то есть достойными называться «художественными», а другая их часть так же традиционно относилась к чему-то, на протяжении десятилетий даже не имевшему своего названия и просто непринужденно изымавшемуся из литературы.

Видимо, в литературоведении назрела настоятельная необходимость многогранного анализа понятия «массовая» литература («массовость» культуры, литературы, искусства и т.д.), которая до сих пор не выходит за пределы эмоциональной, в основной отрицательной, оценки того или иного духовного явления и самым решительным образом противопоставляется «художественности», хотя и здесь все далеко не радужно в теоретическом плане.

Рассказ «Двенадцать апостолов» был первым опубликованным художественным произведением неизвестного писателя Е. Марлитт [4]. Он начинается обзором старинного и заброшенного женского монастыря, расположенного в одном из северо-немецких городков. Автор старательно, любовно, но и с некоторой насмешкой пишет о запущенном состоянии строений не только монастыря, но и стоящих рядом с ним жилых домов, ясно указывающих на их ветхость, на явную неспособность жителей поддерживать здания если не в прекрасном, то хотя бы в достойном жителях виде.

Обветшалые здания были неспособны не только вызывать должное религиозное чувство, но и, скорее, в определенном смысле отталкивали верующих от этого некогда величавого строения, хотя и во время, о котором повествует Марлитт, некоторые элементы достойного прошлого продолжали проявляться в сознании наиболее тонко и глубоко чувствующих жителей: «Только колокола, чудесное гармоничное созвучие которых было известно по всем окрестностям, все еще каждое воскресенье разливались над осиротившими залами, но их печальное звучание так и не могло верующих вернуть обратно» [5, S. 72]. (Здесь и далее перевод авторов статьи – А. М., И. Т., С. Т.)

Определенное грустно-тоскливое настроение немецкого провинциального городка в свою очередь создает настроение заброшенности не только комплекса монастырских зданий, некогда яркого и влиятельного, и, кроме того, ставшего в значительной степени прибежищем для его самых обездоленных жителей после того, как религиозная жизнь покинула стены монастыря, а городские власти решили поселить в них городских бедняков, или, как едко высказалась Марлитт: «То, что наряду с этим великолепным зданием с его гранитными стенами и колоннами позволили стоять распадающемуся монастырю, имело свое основание в мудрой экономии достославного городского управления» [Ibidem].

Падение монастыря Марлитт связывает с усилением на севере Германии влияния нового варианта христианства – христианства в форме лютеранства, что привело к изменению религиозных настроений горожан, а также к уничтожению монастырской жизни, которая продолжала существовать лишь из-за терпеливого отношения горожан к тому, что когда-то составляло их гордость, до тех пор, пока не умерла последняя обительница келий.

В некотором смысле мрачноватое преобразование старинной архитектуры, в развале которой объективно оказался виновен и М. Лютер с его новым вариантом христианства, уничтожившего монастырский быт, а также нищее население, дети которого в лохмотьях носятся по древним плитам двора, создает впечатление если не полного упадка города, то уж во всяком случае несомненного снижения уровня жизни его обитателей и готовит читателя к встрече с далеко не самыми обеспеченными его жителями. Правда, суматошная безалаберность детворы и нищенствующее старшее поколение «простого народа», фоном для жизни которого являются развалины монастыря и его построек, у Марлитт не есть безусловное свидетельство демонстрации падения эстетического или морального уровня провинциального немецкого населения.

Постепенно уточнение бедственного положения городских жителей проводится Марлитт с появлением позитивных моментов их бытования, когда развалины уже не демонстрируют деградацию архитектуры под влиянием социальных изменений, но показывают некоторые эстетически позитивные моменты, связанные с умением появляющихся на страницах ее новеллы несомненно художественно одаренных личностей, с которыми будет связан центр повествования и его развитие в исторических и эстетических координатах [Ibidem, S. 73]. И здесь же появляются вполне обыденные житейские детали в виде выстиранного белья и хозяйки этого островка чистоты и порядка среди развалин – это «старая девица Хартманн, которую весь город так давно называл “сирена” (“Seejungfer“, что все уже забыли ее настоящее имя» [Ibidem].

С этого момента Марлитт начинает постепенно направлять рассказ к персонажам своего повествования, хотя и несколько первых страниц, посвященных монастырю и незначительной, но точной характеристике жителей городка, дают возможность предположить или хотя бы сориентировать читателя в социальной среде рассказа.

Подводя итоги нашей работы, которая для творчества Марлитт в существенной степени является предва- рительной, мы можем утверждать, что мнение традиционного литературоведения о ней далеко от объективности. Безусловно, Марлитт не является немецкой писательницей первого ряда, но и относить её наследие к литературной «макулатуре» вряд ли справедливо. Исследователь творчества Марлитт Х. Аренс прямо заявляет, что в ее произведениях нет тривиальности [1, S. 63].

В сочинениях Марлитт прочитывается внимание и любовь к простым людям, которые, в отличие от многих персонажей настоящих тривиальных писателей Германии конца XVIII – первой половины XIX века, обладают подлинным благородством, настоящим талантом и борются с безусловным давлением высших социальных слоев. И в данном контексте первый рассказ Марлитт, «Двенадцать апостолов», несет на себе отпечаток ученичества писательницы, ее попыток создать логичное, строго и точно выверенное произведение. Поэтому в нем и видны шероховатости стиля и манеры начинающей писательницы, быстро прошедшей этот начальный этап и показавшей свои возможности в других рассказах и нескольких романах.

Список литературы

1. **Arens H.** E. Marlitt: eine kritische Würdigung. Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag, 1994. 431 S.
2. **Deutsche Literaturgeschichte in einem Band.** Berlin: Volk und Wissen, 1968. 768 S.
3. **Dingeldey E.** Luftzug hinter Samtportieren. Versuch über E. Marlitt. Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2007. 209 S.
4. **Marlitt E.** Die zwölf Apostel // Die Gartenlaube. H. 36. S. 561-564; H. 37. S. 577-580; H. 38. S. 593-598; H. 39. S. 609-614.
5. **Marlitt E.** Die zwölf Apostel // Marlitt E. Thüringer Erzählungen. Hamburg: Martin Kelter Verlag, 1994. S. 71-136.
6. **Vierhufe A. Ehrenrettung einer „Trivialautorin“: Erika Dingeldey rehabilitiert die viel geschmähte Eugenie Marlitt** [Электронный ресурс] // Literaturkritik.de/rezensionsforum. 2007. Nr. 5. Mai. URL: [http://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=10700](http://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=10700http://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=10700) (дата обращения: 04.09.2016).

THE STORY BY E. MARLITT “THE TWELVE APOSTLES” (THE SEARCH FOR TRIVIALITY)

Makarov Arkadii Nikolaevich, Doctor in Philology, Associate Professor
Tyutyunnik Irina Arkad'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Tyutyunnik Svetlana Ivanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Vyatka State University
arkmakarov@gmx.com; irina.t77@mail.ru; svetyut@rambler.ru

The article deals with the issue of general problems of the story by the German writer of the XIX century E. Marlitt (1825-1887, Friederike Henriette Christiane Eugenie John) “The Twelve Apostles”, from which her literary activity and growing popularity associated with the publications of her future works in one of the most interesting German magazines of the XIX century – “Die Gartenlaube” (“The Garden Arbor”) began. This periodical left a significant trace in the development of literary and popular scientific publications of its time. E. Marlitt was a talented and interesting person. The issues of female emancipation, women’s problems in Germany on the whole, also the development of social relations in the German society of the middle of the XIX century found its reflection in her works.

Key words and phrases: literary magazines; popular scientific magazines; home reading in Germany; German magazines of the XIX century; authors of the literary magazines; family reading; publications of the writers’ works in magazines; novels-feuilletons; creative work of E. Marlitt; story “The Twelve Apostles”.